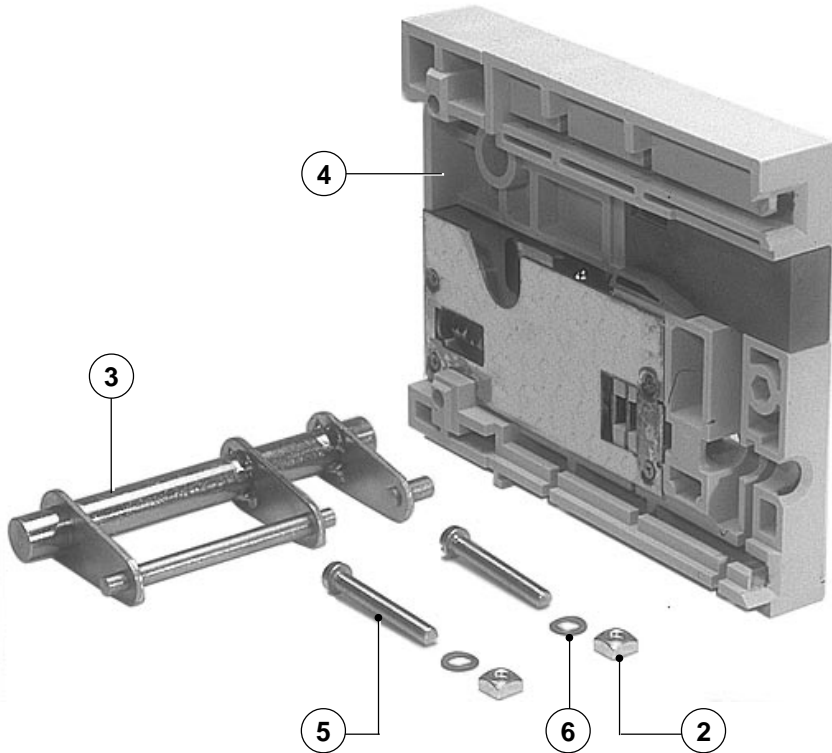


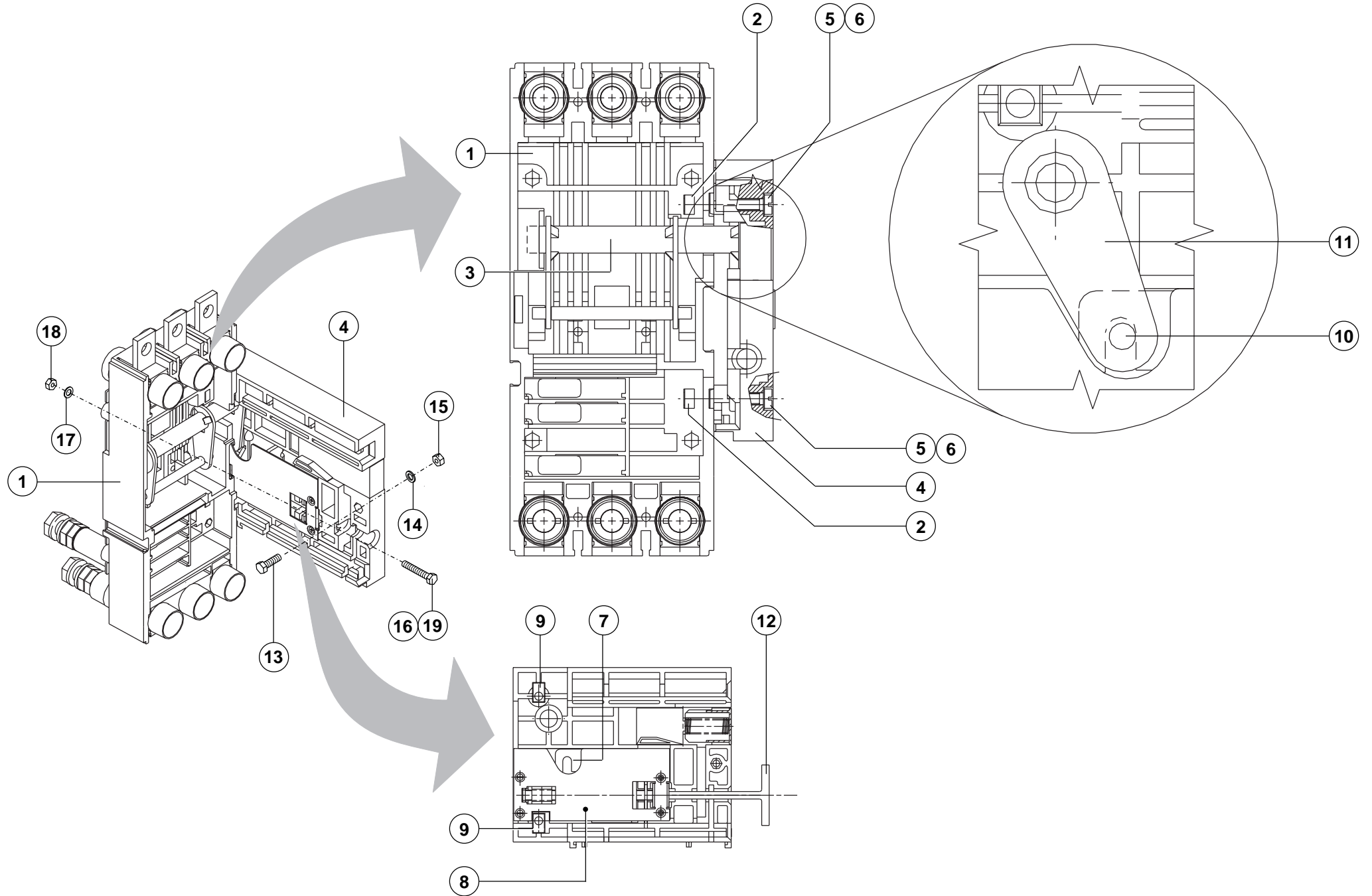
**PARTE FISSA CON GRUPPO FIANCATE PER INTERRUTTORE ESTRAIBILE**  
**FIXED PART WITH SIDE UNIT FOR WITHDRAWABLE CIRCUIT-BREAKERS**  
**FESTES TEIL MIT SEITENTEILEN FÜR AUSFAHRBAREN LEISTUNGSSCHALTER**  
**PARTIE FIXE AVEC GROUPE FLANCS POUR DISJONCTEUR DÉBROCHABLE SUR CHARIOT**  
**PARTE FIJA CON GRUPO COSTADOS PARA INTERRUPTOR EXTRAÍBLE**

**KIT** 601778/252 L0454

**SACE S3-S4-S5**



POS. ITEM POS. POS. POS.	CONTENUTO	CONTENTS	INHALT	CONTENU	CONTENIDO	QUANTITA' QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD	
						S3 - S4	S6
2	Dado quadro M6	Square nut M6	Vierkantmutter M6	Ecrou tableau M6	Tuerce cuadrada M6	2	2
3	Gruppo albero	Shaft set	Wellensatz	Groupe arbre	Grupo eje	1	1
4	Gruppo fiancata	Side set	Seitenwandsatz	Groupe côté	Grupo parte lateral	1	1
5	Vite M6x45	Screws M6x45	Schraube M6x45	Vis M6x45	Tornillo M6x45	2	2
6	Rosetta	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	Arandela	2	2
13	Vite M5x20	Screws M5x20	Schraube M5x20	Vis M5x20	Tornillo M5x20	1	1
14	Rosetta	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	Arandela	1	5
15	Dado M5	Nut M5	Mutter M5	Ecrou M5	Tuerca M5	1	5
16	Vite M4x35	Screws M4x35	Schraube M4x35	Vis M4x35	Tornillo M4x35	4	-
17	Rosetta	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	Arandela	4	-
18	Dado	Nut	Mutter	Ecrou	Tuerca	4	-
19	Vite M5x35	Screws M5x35	Schraube M5x35	Vis M5x35	Tornillo M5x35	-	4



## ISTRUZIONI

Posizionare i dadi quadri (2) nelle sedi della parte fissa (1), come mostrato in figura.

Ruotare la chiave (12), in senso orario o antiorario, in modo da portare la cava della slitta (7) nella zona centrale della finestrella prevista nella piastra (8).

Posizionare il gruppo albero (3) nella fiancata (4) ed agire in modo da inserire il perno (10) della leva (11) nella sede della slitta (7).

Far combaciare la fiancata (4) alla parte fissa (1) posizionando l'estremità dell'albero (3) nell'apposita sede della parte fissa. Agire in modo da far coincidere i riscontri (9) della fiancata (4), con le sedi previste nella parte fissa.

Bloccare il tutto con le viti (5) e le rosette (6). Applicare una coppia di serraggio 5 Nm.

### Fissaggio parte fissa

Fissare la parte fissa con le viti, rosette e dadi di pos. 16 - 18 - 18, applicando una coppia di serraggio di 1,5 Nm per S3 - S4 e di 2 Nm per S5.

Fissare quindi le fiancate alla struttura portante con le viti, rosette e dadi di pos. 13 - 14 - 15 applicando una coppia di serraggio di 2 Nm.

## INSTRUCTIONS

Put the square nuts (2) in their seats of the fixed part (1), as shown in the figure.

Rotate the wrench (12), clockwise or counterclockwise, to bring the guide drilling (7) in the centre of the window of the plate (8).

Put the shaft set (3) in its side (4) and make the pivot (10) of the lever (11) set in the seat of the guide (7).

Mate the side (4) with the fixed part (1), positioning the end of the shaft (3) in the seat of the fixed part.

Make the strikers (9) of the side (4) match with their seats in the fixed part.

Fix the whole set by means of the screws (5) and the washers (6).

Apply a 5 Nm tightening torque.

### Fitting the fixed part

Fit the fixed part using the screws, washers and nuts 16 - 17 - 18, applying a tightening torque of 1.5 Nm for S3 - S4 and 2 Nm for S5. Then fit the sides to the load-bearing structure using the screws, washers and nuts 13 - 14 - 15, applying a tightening torque of 2 Nm.

## ANWEISUNGEN

Die Vierkantmutter (2) laut Abbildung in die Sitze des festen Teils (1) einfügen.

Den Schlüssel (12) in Uhrzeigerrichtung oder in Gegenuhrzeigerrichtung drehen, so dass die Bohrung des Schlittens (7) in die zentrale Stellung des in der Platte (8) vorgesehenen Fensters gebracht wird.

Den Wellensatz (3) an die Seitenwand (4) positionieren, so dass der Zapfen (10) des Hebels (11) in den Sitz des Schlittens (7) geführt wird.

Die Seitenwand (4) an das feste Teil (1) legen, dazu das Wellenende (3) in den eigens dazu bestimmten Sitz am festen Teil führen. So vorgehen, dass die Anschläge (9) der Seitenwand (4) mit den im festen Teil vorgesehenen Sitzen übereinstimmen.

Alles mit den Schrauben (5) und den Unterlegscheiben (6) sperren.

Ein Drehmoment von 5 Nm anwenden.

### Befestigung festes Teil

Das feste Teil mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern Pos. 16 - 17 - 18 mit einem Anzugdrehmoment von 1,5 Nm für S3 - S4 und 2 Nm für S5 befestigen.

Dann die Seitenteile an der tragenden Struktur mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern Pos. 13 - 14 - 15 mit einem Anzugdrehmoment von 2 Nm befestigen.

## INSTRUCTIONS

Positionner les écrous tableaux (2) dans les logements de la partie fixe (1) selon la figure.

Tourner la clef (12) dans le sens des aiguilles d'une montre ou contraire aux aiguilles d'une montre de façon à placer le perçage du chariot (7) dans la zone centrale de la fenêtre de la plaque (8).

Positionner le groupe arbre (3) dans le côté (4) et introduire le pivot (10) du levier (11) dans le logement du chariot (7).

Veiller à ce que le côté (4) et la partie fixe (1) coïncident parfaitement et positionner l'extrémité de l'arbre (3) dans le logement de la partie fixe. Veiller à ce que les projecteurs (9) du côté (4) et les logements de la partie fixe coïncident.

Bloquer le tout à l'aide de vis (5) et des rondelles (6).

Appliquer un couple de serrage de 5 Nm.

### Fixation partie fixe

Fixer la partie fixe avec les vis, les rondelles et les écrous pos. 16 - 17 - 18 en appliquant un couple de serrage de 1,5 Nm pour S3 - S4 et 2 Nm pour S5.

Fixer ensuite les flancs à la structure portante avec les vis, les rondelles et les écrous pos. 13 - 14 - 15 en appliquant un couple de serrage de 2 Nm.

## INSTRUCCIONES

Colocar las tuercas cuadrada (2) en los alojamientos de la parte fija (1), según se muestra en la figura.

Girar la llave (12) en sentido horario o antihorario, de modo que se lleve el taladro de la guía (7) en la zona central de la apertura prevista en la placa (8).

Colocar el grupo eje (3) en la parte lateral (4) y hacer que el perno (10) se intruzca en la palanca (11) en el alojamiento de la guía (7).

Encajar la parte lateral (4) con la parte fija (1) colocando la extremidad del eje (3) en el adecuado alojamiento de la parte fija. Hacer coincidir las correspondencias (9) con la parte lateral (4), con los alojamientos previstos en la parte fija.

Bloquear todo con los tornillos (5) y las arandelas (6).

Aplicar un par de torsión 5 Nm.

### Sujeción parte fija

Sujetar la parte fija con los tornillos, las arandelas y las tuercas de la pos. 16 - 17 - 18 aplicando un par de apriete de 1,5 Nm para S3 - S4 y de 2 Nm para S5.

Sujetar los costados a la estructura portante con los tornillos, arandelas y tuercas de la pos. 13 - 14 - 15 aplicando un par de apriete 2 Nm.



**ABB SACE S.p.A**  
*L.V. Breakers Division*  
Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy  
Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.306-433  
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials,  
the characteristics and dimensions specified in the present catalogue  
may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.